

Glossary

ENGLISH LANGUAGE ARTS

Translation of ELA Terms

English | Urdu



This glossary is to PROVIDE PERMITTED TESTING ACCOMMODATIONS of ELL/MLL students. It should also be used for INSTRUCTION during the school year. The glossary may be downloaded, printed and disseminated to educators, parents and ELLs/MLLs.

Please click here for the New York State Office of Bilingual Education and World Languages Webpage on "Assessment and Testing Accommodations"



THE STATE EDUCATION DEPARTMENT
THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK / ALBANY, NY 12234

Updated October 2018



THE STATE EDUCATION DEPARTMENT / THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK / ALBANY, NY 12234

P-16

Office of Elementary, Middle, Secondary and Continuing Education and Office of Higher Education

Office of Bilingual Education and Foreign Language Studies

<http://www.emsc.nysed.gov/biling/>

THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK

Regents of the University

MERRYL H. TISCH, <i>Chancellor</i> , B.A., M.A., Ed.D.	New York
ANTHONY S. BOTTAR, <i>Vice Chancellor</i> , B.A., J.D.	Syracuse
NAN EILEEN MEAD, B.A.	Manhattan
JOSEPHINE VICTORIA FINN, B.A., J.D.	Albany
BEVERLY L. OUDERKIRK, B.S., M.S.	Saratoga
T. ANDREW BROWN, B.A., J.D.	Mid-State
CATHERINE COLLINS, B.S., M.S., Ph.D.	West New York
JAMES R. TALLON, JR., B.A., M.A.	Binghamton
ROGER TILLES, B.A., J.D.	Great Neck
JUDITH JOHNSON, B.A., M.A., Ed.D.	Mid-Hudson
BETTY A. ROSA, B.A., M.S. in Ed., M.S. in Ed., M.Ed., Ed.D.	Bronx
LESTER W. YOUNG, JR., B.S., M.S., Ed. D.	Oakland Gardens
CHRISTINE D. CEA, B.A., M.A., Ph.D.	Staten Island
WADE S. NORWOOD, B.A.	Rochester
JUDITH CHIN, B.S., M.S.,	Queens
KATHLEEN M. CASHIN, B.S., M.S., Ed.D.	Brooklyn
JAMES E. COTTRELL, B.S., M.D.	New York

Commissioner of Education

President of The University of the State of New York

MARYELLEN ELIA

Executive Deputy Commissioner

ELIZABETH BERLIN

The State Education Department does not discriminate on the basis of age, color, religion, creed, disability, marital status, veteran status, national origin, race, gender, genetic predisposition or carrier status, or sexual orientation in its educational programs, services and activities. Portions of this publication can be made available in a variety of formats, including Braille, large print or audio tape, upon request. Inquiries concerning this policy of nondiscrimination should be directed to the Department's Office for Diversity, Ethics, and Access, Room 530, Education Building, Albany, NY 12234. Requests for additional copies of this publication may be made by contacting the Publications Sales Desk, Room 319, Education Building, Albany, NY 12234.

ENGLISH

A

1	action
2	active voice
3	according to the information
4	adjective
5	alliteration
6	allusion
7	alternate claim
8	analogy
9	analyze
10	anecdote
11	another
12	answer
13	argument
14	article
15	arrange
16	audience
17	author
18	author's purpose

B

1	because
2	before
3	beginning
4	bibliography
5	biography
6	both

C

1	capitalization
2	cause

URDU

1	حرکت
2	فعل معروف
3	اطلاع کے مطابق
4	صفت
5	ایک جیسے حرف یا آواز سے شروع ہونے والے الفاظ کو ایک جملے میں استعمال کرنا
6	اشارے / کنایے میں کہنا
7	متبادل دعویٰ
8	مشابہت
9	تجزیہ
10	حکایت / قصہ
11	دوسرا
12	جواب
13	دلایل
14	مقالہ
15	انتظام
16	سامعین
17	مصنف
18	مصنف کا مقصد

1	کیونکہ
2	پہلے
3	آغاز میں
4	کتب نامہ \ کتابوں کا مجموعہ
5	سوانح عمری
6	دونوں

1	بڑے حروف میں لکھنا
2	وجہ

ENGLISH

URDU

3	cause/effect	3	وجہ یا سبب
4	chapter	4	باب
5	character	5	کردار
6	characteristics	6	خصوصیات/اوصاف
7	chart	7	گوشوارہ/ نقشہ
8	check	8	جانچ پرتال کرنا
9	choose	9	چننا
10	circle	10	دائرہ
11	citation	11	حوالہ جات
12	cite	12	حوالہ دینا
13	claim	13	دعویٰ
14	classification	14	درجہ بندی
15	clause	15	جزو یا چھوٹا جملہ
16	collaborative discussion	16	مشترکہ گفتگو
17	comma (,)	17	سکتہ/ توقف کرنا
18	compare	18	موازنہ کرنا
19	compare and contrast (in writing)	19	لکھائی میں/ موازنہ اور مقابلہ کرنا
20	complex sentence	20	پیچیدہ جملہ
21	compound sentence	21	مرکب جملہ
22	compound-complex sentence	22	مرکب پیچیدہ جملہ
23	concluding statement/section	23	اختتامی جملے
24	concrete detail	24	ٹھوس تفصیل
25	conflict	25	جھگڑا/ اختلاف رائے
26	contrast	26	متبادل
27	connotation	27	پوشیدہ مطلب
28	context	28	عبارت/ سیاق و سباق
29	conventions	29	رسمی رواجی
30	credible source	30	قابل یقین ذریعہ

D

1	definition	1	تعریف/ مطلب
2	demonstrate	2	مظاہرہ کرنا
3	describe	3	بیان کرنا

ENGLISH

URDU

4	description	4	وضاحت یا بیان
5	detail	5	تفصیل
6	dialogue	6	مکالمہ
7	dictionary	7	لغت
8	digital source	8	عددی ذریعہ
9	directions	9	ہدایات / اطراف
10	distinguish	10	نمایاں کرنا
11	drama	11	ڈرامہ - کہانی
12	draw conclusions	12	نتائج اخذ کرنا

E

1	edit	1	مرتب یا مدون کرنا
2	elaborate	2	وضاحت
3	end / the end	3	حتم / حتم شد
4	enough	4	کافی
5	essay	5	مضمون
6	events	6	واقعات
7	event sequence	7	واقعاتی تسلسل
8	everyday speech	8	روز مرہ کی گفتگو
9	evidence	9	ثبوت
10	explain	10	بیان کرنا
11	explicit	11	قطععی / واضح

F

1	fable	1	کہانی
2	fact	2	حقائق
3	false	3	غلط
4	fantasy story	4	افسانوی کہانی
5	fiction	5	افسانوی
6	figurative language	6	اشارہ اور کنایہ کا بیان میں استعمال
7	figure of speech	7	صانع و بدائع
8	find the main idea	8	مرکزی خیال معلوم کریں

ENGLISH

9	folktale
10	format
11	furthermore

G

1	genre
2	glossary
3	go on

H

1	happen
2	heading
3	help
4	historical novel/account
5	how
6	however

I

1	identify
2	if ... then
3	illustrate
4	inference
5	informative/explanatory text
6	initially
7	inquiry
8	interpret
9	introduction
10	irony
11	issue

J

1	judgment
---	----------

URDU

9	لوک کہانی
10	بناوٹ- شکل
11	مزید

1	یکساں خصوصیات / ایک قسم کا ہونا
2	فرہنگ/ تشریحات
3	جاری ہے

1	واقع ہونا
2	عنوان
3	مدد
4	تاریخی ناول کا بیان
5	کیسے
6	تاہم/ پس

1	شناخت کرنا
2	اگر/مگر
3	بیان کرنا
4	نتجہ
5	وضاحتی/ بیانیہ حصہ
6	ابتدائی
7	استفسار
8	ماخوذ کرنا
9	تعارف
10	لفظی ہیر پھیر سے مزاح تخلیق کرنا
11	مسئلہ

1	فیصلہ
---	-------

ENGLISH

- 2 journal
- 3 justify

K

- 1 key event
- 2 key detail/idea
- 3 know
- 4 knowledge

L

- 1 list
- 2 literary nonfiction
- 3 literary text
- 4 listen
- 5 listening
- 6 long time ago

M

- 1 main
- 2 main character
- 3 main idea
- 4 main purpose
- 5 make believe
- 6 memoir
- 7 mood
- 8 most important
- 9 most likely
- 10 motive
- 11 multimedia
- 12 myth

URDU

- رسالہ
- جواز پیش کرنا

اہم واقعہ

اہم تفصیل

جاننا

علم

فہرست

حقیقی تعلیمی

تعلیمی عبارت

سننا

سننے کا

بہت عرصہ پہلے

مرکزی

مرکزی کردار

مرکزی خیال

بڑا مقصد

یقین دلانا

یاد

مزاج/ موڈ

سب سے زیادہ اہم

زیادہ رجحان

محركات

ملٹی میڈیا

داستان

ENGLISH

N

1	narrated experience/event
2	narrative
3	narrator
4	nonfiction
5	noun

O

1	objective summary
2	obstacle
3	often
4	on the other hand
5	opinion
6	opposing claim
7	otherwise
8	outcome
9	outline

P

1	paragraph
2	paraphrase
3	parentheses (...)
4	passage
5	person
6	phrase
7	plagiarism
8	plan
9	plot
10	poem/poetry
11	point of view/perspective
12	preceding
13	predict

URDU

1	بیان کردہ تجربہ / واقعہ
2	بیانیہ
3	بیان کرنے والا
4	نوٹیفیکیشن - مراسلہ
5	اسم - نام

1	خلاصہ
2	روکاوٹیں
3	اکثر
4	دوسری طرف
5	رائے
6	متصادم آراء
7	ورنہ
8	نتیجہ
9	خاکہ

1	پیراگراف
2	خلاصہ
3	بریکٹ
4	پیرا / عبارت کا حصہ
5	فرد
6	جملہ
7	بوہو نقل
8	منصوبہ
9	پلاٹ کہانی
10	نظم / شاعری
11	نقطہ نظر / تناظر
12	اس سے پہلے یا اس سے مقدم
13	پیش گوئی کرنا

ENGLISH

URDU

14	print source
15	probably
16	problem
17	publish
18	pun
19	punctuation
20	purpose

14	چھپائی کا ذریعہ
15	شاید
16	مسئلہ
17	شائع کرنا
18	مزاحیہ کھیل
19	رموز و اوقات کا استعمال
20	مقصد

Q

1	question
2	quotation

1	سوال
2	قول۔ اقتباس

R

1	read
2	reader
3	read aloud
4	reading
5	ready
6	real
7	reason
8	reflection
9	research
10	resolution
11	respond
12	response
13	rhyme
14	revise
15	role

1	پڑھنا
2	پڑھنے والا
3	بلند آواز میں پڑھنا
4	پڑھائی
5	تیار
6	حقیقی
7	وجہ
8	عکس
9	تحقیق
10	قرارداد۔ عزم
11	ردعمل کا اظہار
12	جواب/ ردعمل
13	بچوں کے گیت
14	دہرانا
15	کردار

S

1	scene
2	sensory language

1	منظر
2	حسیاتی زبان

ENGLISH

URDU

3	sentence	3	جملہ
4	sequence	4	ترتیب
5	setting	5	ماحول/ پس منظر
6	show	6	دکھانا
7	significance	7	اہمیت
8	soliloquy	8	خود کلامی۔ خود سے باتیں کرنا
9	solution	9	حل
10	sonnet	10	ایسی نظم جس میں 14 لائنیں ہوں
11	source	11	ذریعہ
12	stanza	12	نظم کا بند
13	statement	13	بیان
14	story	14	کہانی
15	summary	15	خلاصہ
16	support	16	حمایت کرنا

T

1	technology	1	فنی مہارت
2	tell	2	بیان کرنا
3	text	3	متن۔ مصنف کے الفاظ
4	textual evidence	4	نصابی گواہی
5	then	5	پھر۔ بعد ازاں
6	therefore	6	اس لیے
7	theme/central idea	7	مرکزی خیال
8	thesaurus	8	لغات
9	through	9	ایک سرے سے دوسرے سرے تک
10	title	10	عنوان
11	tone	11	لہجہ
12	topic	12	عنوان
13	traditional stories	13	روایتی کہانیاں
14	transition	14	ایک حالت سے دوسری حالت میں تبدیلی
15	true	15	سچی
16	turn	16	مڑنا

ENGLISH

U

- 1 underline
- 2 understanding
- 3 unfortunately
- 4 unless
- 5 up to now
- 6 use
- 7 use evidence

W

- 1 watch out
- 2 we
- 3 what
- 4 when
- 5 whenever
- 6 where
- 7 whereas
- 8 whereby
- 9 wherein
- 10 which
- 11 who
- 12 who is speaking
- 13 why
- 14 wide open
- 15 with
- 16 without
- 17 word

URDU

- 1 لفظ کی اہمیت اجاگر کرنے کے لیے نیچے لائن لگانا
- 2 سمجھ بوجھ
- 3 بد قسمتی
- 4 جب تک
- 5 اب تک
- 6 استعمال
- 7 گواہی کا استعمال کرنا

- 1 نگران
- 2 ہم
- 3 کیا
- 4 کب
- 5 جب بھی
- 6 کہاں
- 7 حالانکہ
- 8 کس سے، جس سے
- 9 کیسی بات میں
- 10 کونسا
- 11 کون
- 12 کون بول رہا ہے
- 13 کیوں
- 14 بہت کھلا
- 15 کیساتھ
- 16 اس کے بغیر
- 17 لفظ